



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2014 - 2019

---

*Комисия по заетост и социални въпроси*

---

**2014/2236(INI)**

26.5.2015

# **ИЗМЕНЕНИЯ**

## **1 - 180**

**Проектодоклад**  
**Вероника Лопе Фонтане**  
(PE554.751v01-00)

Социалното предприемачество и социалните иновации в борбата срещу  
безработицата  
(2014/2236(INI))

AM\1062278BG.doc

PE557.256v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**



### Изменение 1

Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Серхио Гутьерес Прието

#### Предложение за резолюция

##### Заглавие

###### *Предложение за резолюция*

относно социалното предприемачество и социалните иновации в борбата срещу безработицата

###### *Изменение*

относно **социалната икономика**, социалното предприемачество и социалните иновации в борбата срещу безработицата

Or. fr

### Изменение 2

Елена Джентиле, Брандо Бенифеи, Йенс Нилсон

#### Предложение за резолюция

##### Позоваване 3 а (ново)

###### *Предложение за резолюция*

###### *Изменение*

– като взе предвид своята резолюция от 2 юли 2013 г. относно приноса на кооперациите за превъзможване на кризата (2012/2321 (INI), P7\_TA(2013)0301;

Or. fr

### Изменение 3

Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуте

#### Предложение за резолюция

##### Позоваване 10 а (ново)

###### *Предложение за резолюция*

###### *Изменение*

– като взе предвид съобщението на Комисията от 6 май 2015 г.,

озаглавено „Стратегия за цифров  
единен пазар за Европа“  
(COM(2015)192),

Or. en

#### Изменение 4

Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте

#### Предложение за резолюция Позоваване 10 б (ново)

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

– като взе предвид съобщението на  
Комисията от 20 март 2013 г.,  
озаглавено „Социални инвестиции за  
растеж и сближаване, включително  
изпълнение на Европейския социален  
фонд за периода 2014—2020 г.“  
(COM(2013)83),

Or. en

#### Изменение 5

Карима Дели

#### Предложение за резолюция Съображение А

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

А. като има предвид, че социалната икономика осигурява заетост за над 14 милион души или около 6,5 % от работещите в ЕС; като има предвид, че има 2 милиона предприятия в сферата на социалната икономика в ЕС, които представляват 10 % от всички предприятия в Съюза;

А. като има предвид, че социалната **и солидарна** икономика осигурява заетост за над 14 милион души или около 6,5 % от работещите в ЕС; като има предвид, че има 2 милиона предприятия в сферата на социалната **и солидарна** икономика в ЕС, които представляват 10 % от всички предприятия в Съюза;

*(Това е хоризонтално изменение, за да се замени терминът „социална икономика“ със „социална и солидарна*

икономика“ в целия текст.)

Or. fr

**Изменение 6**  
**Алдо Патричело**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б**

*Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

*Изменение*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили **значително**, както и дългосрочната безработица;

Or. it

**Изменение 7**  
**Адам Коша**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б**

*Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

*Изменение*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица, **като по този начин хората с увреждания в целия ЕС се излагат във все по-голяма степен на риск от бедност и драстично се увеличава броят на европейските граждани без работа за повече от една година;**

Or. hu

**Изменение 8**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б**

*Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

*Изменение*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица; **като има предвид, че икономическата и финансова криза следва да послужи за възможност за развиване на икономическия модел на Европейския съюз и той да стане по-устойчив и да зачита в по-голяма степен човешкото, социалното и екологичното равновесие;**

Or. fr

**Изменение 9**  
**Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б**

*Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

*Изменение*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица **и социалните неравенства;**

Or. fr

**Изменение 10**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция  
Съображение Б**

*Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

*Изменение*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и **безработицата сред младите хора и** дългосрочната безработица;

Or. it

**Изменение 11**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция  
Съображение Б**

*Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

*Изменение*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална изолация **рязко** са се увеличили, както и дългосрочната безработица **и безработицата сред младите хора;**

Or. en

**Изменение 12**

**Неоклис Силикиотис, Инеш Крищина Зубер, Палома Лопес Бермехо, Таня Гонсалес Пеняс, Патрик Льо Ярик, Лин Бойлан**

**Предложение за резолюция  
Съображение Б**

*Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза равнищата на бедност и социална

*Изменение*

Б. като има предвид, че в резултат на икономическата и финансова криза **политиките, наложени на**

изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

*държавите членки по силата на програмите за възстановяване, и задълбочаването на рамката за икономическо управление* равнищата на бедност и социална изолация са се увеличили, както и дългосрочната безработица;

Or. en

**Изменение 13**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Ба. като има предвид, че социалната подкрепа и доставчиците на здравно обслужване, много от които са социални предприятия, представлява една от ключовите области на растеж на работни места в ЕС, като е създала 1,3 милиона работни места между 2009 г. и 2013 г. и е доказала двойната възможност на сектора както за създаване на нови работни места, дори и във време на криза, така и за укрепването на социалното и териториалното сближаване в Европа, по-специално чрез подпомагане на ползвателите на услуги в сферата на заетостта;*

Or. en

**Изменение 14**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б а (ново)**



*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Ба. като има предвид, че социалната и солидарна икономика поставя хората над печалбата и дава приоритет на колективните нужди пред преследваните цели, и като има предвид, че следователно тя трябва да бъде призната не като икономически сектор, свързан с производството, а като двигател на прехода към по-устойчив модел с по-голямо зачитане на човешкото, социалното и екологичното равновесие;***

Or. fr

## **Изменение 15**

**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**

**Съображение Б а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Ба. като има предвид, че на конференцията „Разгръщането на потенциала на социалната икономика за растежа на ЕС“, проведена в Рим на 17 и 18 ноември 2014 г., беше признато, че социалната икономика играе ключова роля в европейските страни и допринася за постигането на редица основни цели на ЕС, като например създаването и запазването на работни места, социалното сближаване, социалните иновации, развитието на селските райони и регионалното развитие, както и опазването на околната среда;***

Or. es

**Изменение 16**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**Ба. като има предвид, че увеличаването на процента на заетостта на възраст между 20 и 64 години от 69 % до най-малко 75 % и намаляване с 25 % на броя на европейските граждани, които живеят под националните прагове на бедността, позволявайки над 20 милиона души да излезнат от положението на бедност, са цели на стратегията „ЕС 2020“, които досега не са постигнати;**

Or. it

**Изменение 17**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б б (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**Бб. като има предвид, че в Декларацията от Страсбург от януари 2014 г. се посочва, че социалните предприятия трябва да играят по-важна роля в бъдещето на Европа;**

Or. es

**Изменение 18**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция  
Съображение Б в (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Бв. като има предвид, че ЕС е регионът с най-възрастно население и с най-нисък ръст на населението в света; като има предвид, че според прогнозите до 2050 г. средната възраст на гражданите на ЕС ще бъде над 50 години; като има предвид, че застаряващото население и демографските промени представляват предизвикателство за системите за социално подпомагане;*

Or. es

**Изменение 19  
Карима Дели**

**Предложение за резолюция  
Съображение В**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

В. като има предвид, че предприятията на социалната икономика са по-гъвкави и по-иновативни, предоставят благоприятни условия на труд и се адаптират по-добре към икономическите и социалните условия;

В. като има предвид, че предприятията на социалната икономика са по-гъвкави и по-иновативни, **могат да** предоставят благоприятни условия на труд и **да** се адаптират по-добре към икономическите и социалните условия;

Or. fr

**Изменение 20  
Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за резолюция  
Съображение В**

*Предложение за резолюция*

В. като има предвид, че предприятията на социалната икономика са по-гъвкави и по-иновативни, предоставят благоприятни условия на труд **и** се адаптират по-добре към икономическите и социалните условия;

*Изменение*

В. като има предвид, че предприятията на социалната икономика са по-гъвкави и по-иновативни, **поради това, че са заинтересовани от подобряването на настоящото общество и съществуващото икономическо положение, че** предоставят благоприятни условия на труд, **че** се адаптират по-добре към икономическите и социалните условия **и, преди всичко, че благосъстоянието на обществото е важно за тях;**

Or. fr

**Изменение 21**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция  
Съображение В**

*Предложение за резолюция*

В. като има предвид, че предприятията на социалната икономика **са** по-гъвкави и по-иновативни, **предоставят благоприятни** условия на труд и се адаптират по-добре към икономическите и социалните условия;

*Изменение*

В. като има предвид, че предприятията на социалната икономика **предлагат** по-гъвкави и по-иновативни условия на труд и **могат да** се адаптират по-добре към икономическите и социалните условия;

Or. en

**Изменение 22**

**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция  
Съображение В а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Ва. като има предвид, че социалната подкрепа и доставчиците на здравни услуги, много от които са социалните предприятия, представлява една от ключовите области на растеж на работни места в ЕС, като е създала 1,3 милиона работни места между 2009 г. и 2013 г.,***

Or. en

### **Изменение 23**

**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Брандо Бенифеи, Серхио Гутierrez Прието**

**Предложение за резолюция  
Съображение Г**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

Г. като има предвид, че предприятията от областта на социалната икономика се отличават ***със*** силна ангажираност на членовете или акционерите в управлението на дружеството и голяма прозрачност на операциите си и отговорят на нарастващите изисквания на гражданите за корпоративно поведение, което е етично, социално и зачита околната среда;

Г. като има предвид, че предприятията от областта на социалната икономика се отличават ***с демократичното си управление,*** силна ангажираност на членовете или акционерите в управлението на дружеството и голяма прозрачност на операциите си и отговорят на нарастващите изисквания на гражданите за корпоративно поведение, което е етично, социално и зачита околната среда;

Or. fr

### **Изменение 24**

**Алдо Патричело**

**Предложение за резолюция  
Съображение Д**

*Предложение за резолюция*

Д. като има предвид, че предприятията от сферата на социалната икономика обхващат широк спектър от дружества и че повечето от тези дружества не са признати от правна рамка на европейско равнище, а се признават само на национално равнище, в някои държави членки, като различни правни форми;

*Изменение*

Д. като има предвид, че предприятията от сферата на социалната икономика обхващат широк спектър от дружества и че повечето от тези дружества не са признати от **единна** правна рамка на европейско равнище, а се признават само на национално равнище, в някои държави членки, като различни правни форми;

Or. it

**Изменение 25**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция**

**Съображение Д**

*Предложение за резолюция*

Д. като има предвид, че предприятията от сферата на социалната икономика обхващат широк спектър от дружества и че повечето от тези дружества не са признати от правна рамка на европейско равнище, а **се признават** само на национално равнище, в някои държави членки, като различни правни форми;

*Изменение*

Д. като има предвид, че предприятията от сферата на социалната икономика обхващат широк спектър от дружества и че повечето от тези дружества не са признати от правна рамка на европейско равнище, а само на национално равнище, в някои държави членки, като различни правни форми;

Or. en

**Изменение 26**

**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**

**Съображение Д а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**Да. като има предвид, че  
кооперациите предоставят**

*висококачествени работни места, които не са засрашени от преместване на дейността, открити са за всички и са устойчиви на кризата; като има предвид, че благодарение на своя кооперативен бизнес модел те са увеличили оборота и растежа по време на кризата, като има много малко случаи на обявяване на несъстоятелност и намаляване на персонала;*

Or. fr

### Изменение 27

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Елена Джентиле, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуте**

#### Предложение за резолюция Съображение Е

##### *Предложение за резолюция*

Е. като има предвид, че социалните иновации *се отнасят* до нови идеи – продукти, услуги *или модели на социална организация, с оглед да се отговори на нови потребности и предизвикателства, свързани със социалната сфера и с околната среда, като например застаряването на населението, съвместяването на професионалния и семейния живот, управлението на многообразието, безработицата сред младежта или изменението на климата;*

##### *Изменение*

Е. като има предвид, че „социалните иновации“ *са иновации, които са социални както по отношение на целите, така и на средствата си, по-конкретно тези, отнасящи се до разработването и прилагането на нови идеи (относно продукти, услуги и модели), които едновременно отговарят на социални нужди и създават нови социални взаимоотношения или сътрудничества, като така се създават ползи за обществото и се увеличава способността му за действие;*

Or. en

### Изменение 28

**Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за резолюция  
Съображение Е**

*Предложение за резолюция*

Е. като има предвид, че социалните иновации се отнасят до нови идеи – продукти, услуги или модели на социална организация, с оглед да се отговори на нови потребности и предизвикателства, свързани със социалната сфера и с околната среда, като например застаряването на населението, съвместяването на професионалния и семейния живот, управлението на многообразието, безработицата сред младежта или изменението на климата;

*Изменение*

Е. като има предвид, че социалните иновации се отнасят до нови идеи – продукти, услуги или модели на социална организация, с оглед да се отговори на нови потребности и предизвикателства, свързани със социалната сфера, **географското местоположение** и околната среда, като например, **наред с другото**, застаряването на населението, съвместяването на професионалния и семейния живот, управлението на многообразието, безработицата сред младежта, **интегрирането на хората с увреждания, обезлюдяването на селските региони** или изменението на климата;

Or. fr

**Изменение 29  
Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция  
Съображение Е**

*Предложение за резолюция*

Е. като има предвид, че социалните иновации се отнасят до нови идеи – продукти, услуги или модели на социална организация, с оглед да се отговори на нови потребности и предизвикателства, свързани със социалната сфера и с околната среда, като например застаряването на населението, съвместяването на професионалния и семейния живот, управлението на многообразието, безработицата сред младежта или изменението на климата;

*Изменение*

Е. като има предвид, че социалните иновации се отнасят до нови идеи – продукти, услуги или модели на социална организация, с оглед да се отговори на нови потребности и предизвикателства, свързани със социалната сфера и с околната среда, като например застаряването на населението, съвместяването на професионалния и семейния живот, управлението на многообразието, безработицата сред младежта или изменението на климата,



*необходимостта от създаване на модел на заетост, различен от създадения до момента;*

Or. it

### **Изменение 30**

**Неоклис Силикиотис, Инеш Крищина Зубер, Палома Лопес Бермехо, Лин Бойлан, Патрик Льо Ярик, Тания Гонсалес Пеняс**

#### **Предложение за резолюция Съображение Е**

##### *Предложение за резолюция*

Е. като има предвид, че социалните иновации се отнасят до нови идеи – продукти, услуги или модели на социална организация, с оглед да се отговори на нови потребности и предизвикателства, свързани със социалната сфера и с околната среда, като например застаряването на населението, съвместяването на професионалния и семейния живот, управлението на многообразието, безработицата сред младежта или изменението на климата;

##### *Изменение*

Е. като има предвид, че социалните иновации се отнасят до нови идеи – продукти, услуги или модели на социална организация, с оглед да се отговори на нови потребности и предизвикателства, свързани със социалната сфера и с околната среда, като например застаряването на населението, съвместяването на професионалния и семейния живот, управлението на многообразието, безработицата сред младежта или изменението на климата, **но при никакви обстоятелства не могат да заместят ролята на социалната държава;**

Or. en

### **Изменение 31**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Елена Джентиле, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте**

#### **Предложение за резолюция Съображение Е а (ново)**

##### *Предложение за резолюция*

##### *Изменение*

**Еа. като има предвид, че социалните**

*инвестиции са инвестиции в хора, предназначени за засилване на техните умения и квалификации и подпомагането им да участват пълноценно в трудовия и социалния живот; като има предвид, че социалните инвестиции обикновено се отнасят до политиките в областите на образованието, детските заведения, здравеопазването, обучението, помощта за търсене на работа и ресоциализацията;*

Or. en

### Изменение 32

Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински

### Предложение за резолюция Съображение Ж

#### *Предложение за резолюция*

Ж. като има предвид, че липсата на признаване, пред която често са изправени предприятията на социалната икономика, затруднява в още по-голяма степен техния достъп до финансиране, както публично, така и частно; като има предвид, че предприятията на социалната икономика са **най-вече МСП и микропредприятия**;

#### *Изменение*

Ж. като има предвид, че липсата на признаване, пред която често са изправени предприятията на социалната икономика, затруднява в още по-голяма степен техния достъп до финансиране, както публично, така и частно; като има предвид, че **структурните фондове и програмите на ЕС следва да имат положителен принос към финансирането на** предприятията на социалната икономика, **които, въпреки че повечето от тях са МСП, включват множество различни форми на дружества (кооперации, взаимопомогателни организации, фондации, сдружения и нови форми на социални предприятия) и различни мащаби**;

Or. fr

### Изменение 33

Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Вилия Блинкевичуте

#### Предложение за резолюция Съображение Ж

##### *Предложение за резолюция*

Ж. като има предвид, че липсата на признаване, пред която често са изправени предприятията на социалната икономика, затруднява в още по-голяма степен техния достъп до финансиране, както публично, така и частно; като има предвид, че предприятията на социалната икономика са **най-вече** МСП и микропредприятия;

##### *Изменение*

Ж. като има предвид, че липсата на признаване, пред която често са изправени предприятията на социалната икономика, затруднява в още по-голяма степен техния достъп до финансиране, както публично, така и частно; като има предвид, че предприятията на социалната икономика са **главно** МСП и микропредприятия;

Or. en

### Изменение 34

Карима Дели

#### Предложение за резолюция Съображение Ж

##### *Предложение за резолюция*

Ж. като има предвид, че **липсата на признаване, пред която често са изправени** предприятията на социалната икономика, затруднява в още по-голяма степен техния достъп до финансиране, както публично, така и частно; като има предвид, че предприятията на социалната икономика са най-вече МСП и микропредприятия;

##### *Изменение*

Ж. като има предвид, **че фактът**, че предприятията на социалната икономика **често не се признават като икономически участници**, затруднява в още по-голяма степен техния достъп до финансиране, както публично, така и частно; като има предвид, че предприятията на социалната икономика са най-вече МСП и микропредприятия;

Or. fr

### Изменение 35

Неоклис Силикиотис, Инеш Крищина Зубер, Палома Лопес Бермехо, Патрик Льо Ярик, Таня Гонсалес Пеняс

**Предложение за резолюция  
Съображение 3**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**3. като има предвид, че образованието и обучението трябва да бъдат приоритетни области при насърчаването на предприемаческия дух сред младите хора;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 36  
Емилиян Павел, Брандо Бенифеи**

**Предложение за резолюция  
Съображение 3**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

3. като има предвид, че образованието и обучението трябва да бъдат приоритетни области при насърчаването на предприемаческия дух сред младите хора;

3. като има предвид, че образованието и обучението трябва да бъдат приоритетни области при насърчаването на **предприемаческата култура и предприемаческия дух на поемане на рискове** сред младите хора;

Or. en

**Изменение 37  
Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция  
Съображение 3**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

3. като има предвид, че образованието и обучението трябва да бъдат приоритетни области при насърчаването на **предприемаческия дух** сред младите

3. като има предвид, че образованието и обучението трябва да бъдат приоритетни области при насърчаването на **предприемаческата култура** сред

хора;

младите хора;

Or. en

### **Изменение 38**

**Ираче Гарсия Перес**

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете

**Барбара Матера**

**Предложение за резолюция**

**Съображение 3 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*За. като има предвид, че  
неравнопоставеността между  
половете при социалното  
предприемачество е по-малка в  
сравнение с традиционните форми на  
предприемачество; като има предвид,  
че жените социални предприемачи  
допринасят значително за  
намалването на социалното  
исклучване и създаването на нови  
възможности за развитие;*

Or. en

### **Изменение 39**

**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**

**Съображение 3 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*За. като има предвид  
необходимостта от осигуряване на  
обучение и преквалификация за  
дългосрочно безработните лица в  
социалния сектор, за да им се  
предоставят нови възможности в  
иновативна среда като тази на  
социалната икономика;*

**Изменение 40**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са **най-отдалечени** от пазара на труда;

*Изменение*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост **специално** за хората, които са **в най-голяма степен изключени** от пазара на труда;

Or. en

**Изменение 41**  
**Дитер-Лебрехт Кох**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са **най-отдалечени** от пазара на труда;

*Изменение*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са **в най-голяма степен изключени** от пазара на труда;

Or. de

**Изменение 42**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда;

*Изменение*

И. като има предвид, че **предприятията на** социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда;

Or. es

**Изменение 43**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук**

**Предложение за резолюция  
Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално **предприятията за социална интеграция, предлагат** възможности за заетост за хората, които са **най-отдалечени** от пазара на труда;

*Изменение*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално **подпомагането на заетостта, предлага** възможности за заетост за хората, които са **най-често изключени** от пазара на труда;

Or. en

**Изменение 44**

**Ираче Гарсия Перес**

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете

**Барбара Матера**

**Предложение за резолюция  
Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за

*Изменение*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за

хората, които са най-отдалечени от пазара на труда;

хората, които са най-отдалечени от пазара на труда, **включително жени, млади хора и работници в неравностойно положение;**

Or. en

**Изменение 45**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда;

*Изменение*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда, **като хората с увреждания, дългосрочно безработните и най-уязвимите групи;**

Or. it

**Изменение 46**  
**Йерун Ленарс**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда;

*Изменение*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда; **като има предвид, че държавите членки могат да проведат проучване относно осъществимостта на схема за освобождаване от изисквания за социалните**



*предприятия, които наемат  
безработни или лица, претендиращи  
за обезщетения;*

Or. nl

**Изменение 47**  
**Йерун Ленарс**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И**

*Предложение за резолюция*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда;

*Изменение*

И. като има предвид, че социалната икономика, по-специално предприятията за социална интеграция, предлагат възможности за заетост за хората, които са най-отдалечени от пазара на труда, **и по-специално възрастните хора, с оглед на това, че се очаква да бъдат засегнати от дългосрочната безработица** ;

Or. nl

**Изменение 48**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И а (ново)**

*Предложение за резолюция*

***Иа. като има предвид, че социалната и солидарна икономика се основава на самостоятелна организация и че публичните органи имат за задача да подкрепят нейното развитие чрез насърчаване на благоприятна политическа и законодателна среда; като има предвид, че е от значение публичните органи да не затварят социалните и солидарни предприятия в технократска рамка, за да не***

*възпрепятстват развитието им;*

Or. fr

**Изменение 49**  
**Адам Коша**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*И а. като има предвид, че допълващото и допълнително въздействие на социалната икономика също е важно, наред с другите мерки за насърчаване на заетостта, и като има предвид, че трябва да се отделя по-голямо внимание на решения на проблемите, съдействащи за реинтеграцията на пазара на труда на лицата, които не разполагат с основните способности и средства за конкурентоспособност, така че те да бъдат в състояние да се ползват от предимствата, предлагани от най-новаторските решения в областта на социалната икономика;*

Or. hu

**Изменение 50**  
**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Серхио Гутierrez Прието**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение И а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Иа. като има предвид, че всяко подобрене в икономическото и финансово състояние на държавите*

*членки следва да се придружава от интензивна подкрепа за приобщаващ и устойчив растеж и за създаване на качествени работни места;*

Or. fr

**Изменение 51**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция  
Съображение И а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Иа. като има предвид, че социалният диалог е съществен за функционирането на социалната пазарна икономика на ЕС и е от ключово значение за насърчаване на конкурентоспособността и справедливостта; като има предвид, че социалният диалог и участието на социалните партньори в разработването на политиките на ЕС представлява основна социална иновация;*

Or. en

**Изменение 52**

**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция  
Съображение И а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Иа. като има предвид, че възлагането на обществени поръчки често е под формата на големи еднократни тържни процедури за предоставяне на услуги или за доставки, което*

*може да изключва по-малките  
участници;*

Or. en

### Изменение 53

Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Вилия Блинкевичуге

#### Предложение за резолюция

##### Параграф 1

###### *Предложение за резолюция*

1. посочва, че **предприятията** на социалната икономика **са предприятия**, чиято основна цел е да постигнат социалната си цел, т.е. създаването на заетост за уязвимите групи, осигуряването на услуги за своите членове или, в по-общ смисъл, генериране на положително социално и екологично въздействие в допълнение към максималното увеличаване на ползите за своите членове или партньори, като реинвестират печалбата си за постигане на тези цели; отбелязва, че на практика, въпреки съществуващите нормативни различия и различията в дейността на предприятията на социалната икономика в ЕС, те споделят редица общи и разпознаваеми характеристики;

###### *Изменение*

1. посочва, че **предприятие** на социалната икономика **означава предприятие, независимо от правната му форма, което:**

**а) в съответствие със своя учредителен акт, устав или друг правен документ за създаването си, има за основна цел постигането на измеримо положително социално въздействие, а не генерирането на печалба за своите собственици, членове и акционери, и което:**

**(i) предоставя услуги или стоки, които генерират социална**

*възвръщаемост, и/или*

*(ii) използва метод за производство на стоки или услуги, който възплъщава неговата социална цел;*

*б) използва своята печалба на първо място за постигането на основната си цел и е въвело предварително определени процедури и правила относно всяко разпределяне на печалба между акционери и собственици, което гарантира, че това разпределяне не накърнява основната цел; както и*

*в) се управлява по предприемачески, отчетен и прозрачен начин, по-специално чрез включване в управлението на работници, клиенти и заинтересовани страни, засегнати от стопанската му дейност<sup>1 а</sup>;*

---

*<sup>1 а</sup> [Обосновка: Това определение се позовава на член 2, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1296/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно Програма на Европейския съюз за заетост и социални иновации („EaSI“)]*

Or. en

## **Изменение 54** **Хайнц К. Бекер**

### **Предложение за резолюция** **Параграф 1**

#### *Предложение за резолюция*

1. посочва, че предприятията на социалната икономика са предприятия, чиято основна цел е да постигнат социалната си цел, т.е. създаването на заетост за уязвимите групи,

#### *Изменение*

1. посочва, че предприятията на социалната икономика, **които не е задължително да бъдат организации с нестопанска цел**, са предприятия, чиято основна цел е да постигнат

осигуряването на услуги за своите членове или, в по-общ смисъл, генериране на положително социално и екологично въздействие в допълнение към максималното увеличаване на ползите за своите членове или партньори, като реинвестират печалбата си за постигане на тези цели; отбелязва, че на практика, въпреки съществуващите нормативни различия и различията в дейността на предприятията на социалната икономика в ЕС, те споделят редица общи и разпознаваеми характеристики;

социалната си цел, т.е. създаването на заетост за уязвимите групи, осигуряването на услуги за своите членове или, в по-общ смисъл, генериране на положително социално и екологично въздействие в допълнение към максималното увеличаване на ползите за своите членове или партньори, като реинвестират печалбата си **главно** за постигане на тези цели; отбелязва, че на практика, въпреки съществуващите нормативни различия и различията в дейността на предприятията на социалната икономика в ЕС, те споделят редица общи и разпознаваеми характеристики;

Or. de

## **Изменение 55** **Вероника Лопе Фонтане**

### **Предложение за резолюция** **Параграф 1**

#### *Предложение за резолюция*

1. посочва, че предприятията на социалната икономика са предприятия, чиято **основна** цел е да постигнат социалната си цел, т.е. създаването на заетост за уязвимите групи, осигуряването на услуги за своите членове или, в по-общ смисъл, генериране на положително социално и екологично въздействие в допълнение към максималното увеличаване на ползите за своите членове или партньори, като реинвестират печалбата си за постигане на тези цели; отбелязва, че на практика, въпреки съществуващите нормативни различия и различията в дейността на предприятията на социалната икономика в ЕС, те споделят редица

#### *Изменение*

1. посочва, че предприятията на социалната икономика са предприятия, чиято цел е да постигнат социалната си цел, т.е. създаването на заетост за уязвимите групи, осигуряването на услуги за своите членове или, в по-общ смисъл, генериране на положително социално и екологично въздействие в допълнение към максималното увеличаване на ползите за своите членове или партньори, като реинвестират печалбата си за постигане на тези цели; отбелязва, че на практика, въпреки съществуващите нормативни различия и различията в дейността на предприятията на социалната икономика в ЕС, те споделят редица общи и разпознаваеми характеристики;

обща и разпознаваема характеристика;

Or. es

#### **Изменение 56**

**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Брандо Бенифеи, Серхио Гутьерес Прието**

#### **Предложение за резолюция Параграф 1**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***1. посочва, че предприятията на социалната икономика са предприятия, чиято основна цел е да постигнат социалната си цел, т.е. създаването на заетост за уязвимите групи, осигуряването на услуги за своите членове или, в по-общ смисъл, генериране на положително социално и екологично въздействие в допълнение към максималното увеличаване на ползите за своите членове или партньори, като реинвестират печалбата си за постигане на тези цели; отбелязва, че на практика, въпреки съществуващите нормативни различия и различията в дейността на предприятията на социалната икономика в ЕС, те споделят редица обща и разпознаваема характеристика;***

*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. fr

#### **Изменение 57**

**Мариан Харкин**

#### **Предложение за резолюция Параграф 1 – алинея 1 (нова)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Комисията следва да признае многообразието на социалните предприятия и да гарантира предприемането на действия на равнище ЕС за предоставяне на подкрепа за социалните предприятия от всички видове;*

Or. en

**Изменение 58**

**Томас Ман**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. предприятията на социалната икономика се определят като икономически участници, чиято първоначална цел е да изпълняват социални задачи;*

Or. de

**Изменение 59**

**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. призовава ЕС последователно да приложи без забавяне всички мерки, определени през 2012 г. в Инициативата за социално предприемачеств; той следва да представи втори етап на инициативата във възможно най-*



*кратки срокове, в партньорство с държавите членки и местните и регионалните органи, организациите на гражданското общество и основните участници в социалната икономика, и да разшири и задълбочи нейния обхват;*

Or. de

**Изменение 60**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. предприятията на социалната икономика са определени в съответствие с прилагането на следните принципи:*

- предимство на личността и социалната цел пред капитала;*
- демократичното управление чрез своите членове;*
- съчетаване на интересите: на членовете, ползвателите и общия интерес;*
- защита и прилагане на принципите на солидарност и отговорност;*
- реинвестиране на печалбите, за да се гарантира дългосрочно развитие на предприятието;*
- доброволното и открито членство,*
- самостоятелно и независимо управление;*

Or. es

**Изменение 61**  
**Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. отбелязва, че работните места в социалните и солидарни предприятия обикновено са сред най-нископлатените, фактор, който допринася за социалния дъмпинг;*

Or. fr

**Изменение 62**  
**Неоклис Силикиотис, Инеш Крищина Зубер, Палома Лопес Бермехо, Лин Бойлан, Патрик Льо Ярик, Таня Гонсалес Пеняс**  
**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. отбелязва, че социалната икономика не може да замести социалната държава и публичните услуги;*

Or. en

**Изменение 63**  
**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. отбелязва, че моделът на социалното предприемачество често привлича младите хора и им дава възможност да отговорят по иновативен начин на съвременните*

*икономически, социални и екологични предизвикателства; в този контекст призовава за незабавното изпълнение на Европейската програма за заетост и социални иновации;*

Or. en

**Изменение 64**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1б. призовава Комисията да предприеме действия във връзка с обявяването на общоевропейска правна рамка за социалните предприятия посредством европейски устави за кооперативните дружества, фондациите и взаимоспомагателните дружества, като също така бъде създаден такъв устав и за асоциациите.*

Or. de

**Изменение 65**  
**Неоклис Силикиотис, Палома Лопес Бермехо, Лин Бойлан, Патрик Льо Ярик, Тания Гонсалес Пеняс**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им позволява по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги в

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им позволява по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги в

съответствие с тях, **както и да подобряват социалното и териториалното сближаване;**

съответствие с тях;

Or. en

**Изменение 66**  
**Алдо Патричело**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2**

*Предложение за резолюция*

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им **позволява** по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги в съответствие с тях, както и да подобряват социалното и териториалното сближаване;

*Изменение*

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им **дава предимството** по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги в съответствие с тях, както и да подобряват социалното и териториалното сближаване;

Or. it

**Изменение 67**  
**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Серхио Гутierrez Прието, Елена Джентиле, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2**

*Предложение за резолюция*

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им позволява по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги в съответствие с тях, както и да подобряват социалното и териториалното сближаване;

*Изменение*

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им позволява по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги, **предоставяни в общността, в** съответствие с тях, както и да подобряват социалното и

териториалното сближаване;

Or. en

**Изменение 68**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2**

*Предложение за резолюция*

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им позволява по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги в съответствие с тях, както и да подобряват социалното и териториалното сближаване;

*Изменение*

2. подчертава, че предприятията на социалната икономика имат сериозна местна и регионална обвързаност, което им позволява по-добре да познават специфичните потребности и да предлагат продукти и услуги в съответствие с тях, както и да подобряват социалното и териториалното сближаване; ***трябва да се насърчава сътрудничеството между социалните предприятия, преминаващо държавните и секторните граници, за да се дава възможност за обмен на знания и практики, така че да може да се подкрепя, по-специално, растежът на социалните предприятия и да се разработи предоставянето на съответните социални услуги в държавите, в които те все още са недостатъчни;***

Or. de

**Изменение 69**  
**Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***2а. отбелязва, че гамата работни места е сравнително ограничена;***

Or. fr

**Изменение 70**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***2а. призовава Комисията и държавите членки да предложат планове и мерки за подобряване на териториалната организация, особено в райони с постоянни неблагоприятни природни или демографски условия, което не само ще помогне за създаване и развитие на предприятия на социалната икономика и за насърчаване на социалните иновации и предприемачество, но също така ще помогне за укрепване на социалното и териториалното сближаване в ЕС и за посрещане на демографските предизвикателства, пред които е изправен ЕС;***

Or. es

**Изменение 71**  
**Алдо Патричело**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 3**

*Предложение за резолюция*

3. приветства увеличаването на броя на традиционните предприятия, които прилагат в рамките на търговските си програми стратегии за корпоративна социална отговорност; припомня, че прилагането на стратегии за корпоративна социална отговорност не е достатъчно условие за да се счита дадено предприятие за предприятие на социалната икономика;

*Изменение*

3. **горещо** приветства увеличаването на броя на традиционните предприятия, които прилагат в рамките на търговските си програми стратегии за корпоративна социална отговорност; припомня, че прилагането на стратегии за корпоративна социална отговорност не е достатъчно условие за да се счита дадено предприятие за предприятие на социалната икономика;

Or. it

**Изменение 72**

**Мария Арена, Георги Пирински, Йенс Нилсон, Елена Джентиле, София Рибейру, Серхио Гутьерес Прието**

**Предложение за резолюция  
Параграф 3**

*Предложение за резолюция*

3. приветства увеличаването на броя на традиционните предприятия, които прилагат в рамките на търговските си програми стратегии за корпоративна социална отговорност; припомня, че прилагането на стратегии за корпоративна социална отговорност не е достатъчно условие за да се счита дадено предприятие за предприятие на социалната икономика;

*Изменение*

*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. fr

**Изменение 73**

**Ираче Гарсия Перес**

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете

**Барбара Матера**

**Предложение за резолюция  
Параграф 3 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*За. счита, че е важно да се определи  
произходът на по-малките  
неравенства между половете при  
социалното предприемачество, така  
че тези фактори да бъдат взети  
предвид от създателите на  
политиките, като същевременно се  
насърчава социалното и  
традиционното  
предприемачеството;*

Or. en

**Изменение 74**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция  
Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

4. счита, че социалните иновации, *по-специално като се стремят към подобряване на качеството на услугите, а не само към намаляване на разходите*, допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

Or. en

**Изменение 75**

**Неоклис Силикиотис, Инеш Крищина Зубер, Палома Лопес Бермехо, Лин Бойлан, Патрик Льо Ярик, Таня Гонсалес Пеняс**



**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. **счита**, че социалните иновации допринасят **значително** за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

*Изменение*

4. **отбелязва**, че социалните иновации **могат, заедно с публичните инвестиции и запазването на социалната държава, да** допринасят за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

Or. en

**Изменение 76**  
**Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

*Изменение*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ **икономическо, социално и географско** сближаване;

Or. fr

**Изменение 77**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на

*Изменение*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на

основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване, **единствено ако социалните иновации са насочени към подобряване на качеството на услугите по по-ефективен начин, а не само към намаляването на разходите в ущърб на качеството на услугите;**

Or. en

**Изменение 78**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

*Изменение*

4. счита, че социалните иновации, **при условие че се стремят към подобряване на качеството на услугите, а не към намаляване на разходите в ущърб на качеството,** допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

Or. fr

**Изменение 79**  
**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на

*Изменение*

4. счита, че социалните иновации допринасят значително за полагане на основите за растеж в служба на

обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване;

обществото, който е в по-голяма степен устойчив, приобщаващ и пораждащ социално сближаване; *отбелязва, че социалните иновации понякога се използват като извинение просто за намаляване на финансирането и че социалните иновации трябва да бъдат насочени към подобряване на качеството на услугите по ефективен начин;*

Or. en

**Изменение 80**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*4а. приветства факта, че четири държави – членки на ЕС (Испания, Франция, Португалия и Белгия) имат национално законодателство относно социалната икономика, че Полша е започнала стратегия за развитие на социалната икономика и че Румъния обсъжда приемането на законодателство за регламентиране на социалната икономика;*

Or. es

**Изменение 81**  
**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*4а. Комисията следва да признае и подкрепи ролята на доставчиците на*

**Изменение 82**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция  
Параграф 5**

*Предложение за резолюция*

**5. отбелязва, че с оглед подобряването на предприемаческия капацитет, професионализацията, условията за развитие и растеж на предприятията на социалната икономика и създаването на социални иновационни клъстери е изключително важно да се насърчава обменът с други иновативни социални предприемачи, с представителите на академичните среди и със социалните инвеститори;**

*Изменение*

**5. подчертава необходимостта от насърчаване на обмена между иновативните социални предприятия, академичните среди и заинтересовани страни в областта на социалните инвестиции, с цел засилване на предприемаческите умения, условията, които позволят на предприятията на социалната икономика и социалните услуги да се развиват и разрастват, както и от създаване на социални иновационни клъстери;**

**Изменение 83**

**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция  
Параграф 5**

*Предложение за резолюция*

**5. отбелязва, че с оглед подобряването на предприемаческия капацитет, професионализацията, условията за развитие и растеж на предприятията на социалната икономика и създаването на социални иновационни клъстери е**

*Изменение*

**5. отбелязва, че с оглед подобряването на предприемаческия капацитет, професионализацията, условията за развитие и растеж на предприятията на социалната икономика и създаването на социални иновационни клъстери е**

изключително важно да се насърчава обменът с други иновативни социални предприемачи, с представителите на академичните среди и със социалните инвеститори;

изключително важно да се насърчава обменът с други иновативни социални предприемачи, с представителите на академичните среди и със социалните инвеститори, **като се вземат предвид също така гледните точки на социалните партньори, които са основните партньори, с които следва да бъдат извършвани консултации.**

Or. it

#### **Изменение 84** **Карима Дели**

##### **Предложение за резолюция** **Параграф 5**

###### *Предложение за резолюция*

5. отбелязва, че с оглед подобряването на предприемаческия капацитет, професионализацията, условията за развитие и растеж на предприятията на социалната икономика и създаването на социални иновационни клъстери е изключително важно да се насърчава обменът с други иновативни социални предприемачи, с представителите на академичните среди **и** със социалните инвеститори;

###### *Изменение*

5. отбелязва, че с оглед подобряването на предприемаческия капацитет, професионализацията, условията за развитие и растеж на предприятията на социалната икономика и създаването на социални иновационни клъстери е изключително важно да се насърчава обменът с други иновативни социални предприемачи, с представителите на академичните среди, със социалните инвеститори **и с лицата, които се ползват от предимствата на въпросните социални предприятия;**

Or. fr

#### **Изменение 85** **Енрике Калвет Чамбон**

##### **Предложение за резолюция** **Параграф 5**

*Предложение за резолюция*

5. отбелязва, че с оглед подобряването на предприемаческия капацитет, професионализацията, условията за развитие и растеж на предприятията на социалната икономика и създаването на социални иновационни клъстери е изключително важно да се насърчава обменът с други иновативни социални предприемачи, с представителите на академичните среди и със социалните инвеститори;

*Изменение*

5. отбелязва, че с оглед подобряването на предприемаческия капацитет, професионализацията, условията за развитие и растеж на предприятията на социалната икономика и създаването на социални иновационни клъстери е изключително важно да се насърчава обменът с други иновативни социални предприемачи, с представителите на академичните среди и със социалните инвеститори, **като се вземат предвид обществените потребности;**

Or. fr

**Изменение 86**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5 – алинея 1 (нова)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**подчертава необходимостта от сътрудничество между всички държави членки, с цел да се създадат необходимите рамкови условия за система за социални иновации във всички държави членки, тъй като социалната икономика не може сама по себе си да се бори срещу симптомите и причините на най-наболелите социални проблеми;**

Or. de

**Изменение 87**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6**

*Предложение за резолюция*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „2020“, и по-специално на тези, свързани **със заетостта**, иновациите и намаляването на бедността, и че социалната икономика допринася за постигане на устойчив икономически модел, интелигентен и приобщаващ, в съответствие с целите на стратегията „2020“;

*Изменение*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „2020“, и по-специално на тези, свързани **с висококачествената заетост**, иновациите и намаляването на бедността, и че социалната икономика допринася за постигане на устойчив икономически модел, интелигентен и приобщаващ, в съответствие с целите на стратегията „2020“; **призовава държавите членки да насърчават кооперативния модел на предприемачество, който почива на демократични решения и дава възможност на членовете на кооперацията да се превърнат в отговорни работодатели, работници и потребители; посочва, че кооперациите и другите предприятия в рамките на социалната икономика са част от европейския социален модел и от единния пазар и следователно заслужават категорично признание и подкрепа, както това е предвидено в конституциите на някои държави членки и редица ключови документи на ЕС;**

Or. fr

**Изменение 88**

**Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 6**

*Предложение за резолюция*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „2020“, и по-специално на тези, свързани със заетостта,

*Изменение*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „2020“, и по-специално на тези, свързани със заетостта,

иновациите и намаляването на бедността, и че социалната икономика допринася за постигане на **устойчив** икономически модел, **интелигентен и приобщаващ**, в съответствие с целите на стратегията „2020“;

иновациите и намаляването на бедността, и че социалната икономика **трябва да** допринася за постигане на **по-устойчив** икономически модел, **по-интелигентен и по-приобщаващ**, в съответствие с целите на стратегията „2020“;

Or. fr

## Изменение 89

Лаура Аджеа, Тициана Бегин

### Предложение за резолюция

#### Параграф 6

##### *Предложение за резолюция*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „2020“, и по-специално на тези, свързани със заетостта, иновациите **и** намаляването на бедността, и че социалната икономика допринася за постигане на устойчив икономически модел, интелигентен и приобщаващ, в съответствие с целите на стратегията „2020“;

##### *Изменение*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „2020“, и по-специално на тези, свързани със заетостта, иновациите, намаляването на бедността **и социалното изключване**, и че социалната икономика допринася за постигане на устойчив икономически модел, интелигентен и приобщаващ, в съответствие с целите на стратегията „2020“;

Or. it

## Изменение 90

Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуге

### Предложение за резолюция

#### Параграф 6

##### *Предложение за резолюция*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „2020“, и по-специално на

##### *Изменение*

6. признава, че ЕС е далеч от постигането на целите, заложи в стратегията „**Европа** 2020“, и по-



тези, свързани **със заетостта**, иновациите и намаляването на бедността, и че социалната икономика допринася за постигане на устойчив икономически модел, интелигентен и приобщаващ, в съответствие с целите на стратегията „2020“;

специално на тези, свързани с **висококачествената заетост**, иновациите и намаляването на бедността, и че социалната икономика допринася за постигане на устойчив икономически модел, интелигентен и приобщаващ, в съответствие с целите на стратегията „Европа 2020“;

Or. en

**Изменение 91**  
**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6 – алинея 1 (нова)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*посочва, че демографските тенденции са свързани с нови модели на потребление; застаряването на населението в развитите страни поражда повече искания във връзка със социалните услуги, но и ще даде също така възможности за създаване на социално отговорни предприятия;*

Or. en

**Изменение 92**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*ба. като отбелязва, че ЕС не е постигнал целите на стратегията „ЕС 2020“, призовава за преразглеждане на стратегията с цел да се отдели достатъчно внимание на*

*социалната икономика като инструмент за постигане на тези цели, и по-специално за намаляване на бедността и социалната изолация;*

Or. it

**Изменение 93**  
**Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*ба. вижда допълнителни доказателства за неуспеха на политиката на ЕС в областта на заетостта през последните 30 години;*

Or. fr

**Изменение 94**  
**Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуге**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 7**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

7. подчертава, че социалната икономика, като се има предвид нейният социален и интегриращ характер, предлага заетост на *най-уязвимите групи, като допринася за икономическия растеж, солидарността и социалното сближаване;*

7. подчертава, че социалната икономика, като се има предвид нейният социален и интегриращ характер, предлага заетост на *групите, които най-често са изключени от отворения пазар на труда, като по този начин допринася за солидарността, социалното сближаване и икономическия растеж;*

Or. en

**Изменение 95**  
**Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 7**

*Предложение за резолюция*

7. подчертава, че социалната икономика, като се има предвид нейният социален и интегриращ характер, предлага заетост на най-уязвимите групи, като допринася за икономическия растеж, солидарността и социалното сближаване;

*Изменение*

7. подчертава, че социалната икономика, като се има предвид нейният **по-социален** и интегриращ характер, предлага заетост на най-уязвимите групи **с най-неблагоприятните перспективи за заетост**, като допринася за икономическия растеж, солидарността и социалното сближаване;

Or. fr

**Изменение 96**  
**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 7 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

7а. счита, че предприятията на социалната икономика могат да разработят процеси, които позволяват по-ефективно, отговорно и прозрачно управление на намаляващи ресурси, и могат да увеличат прилагането на социално отговорни мерки;

*Изменение*

7а. счита, че предприятията на социалната икономика могат да разработят процеси, които позволяват по-ефективно, отговорно и прозрачно управление на намаляващи ресурси, и могат да увеличат прилагането на социално отговорни мерки;

Or. en

**Изменение 97**  
**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 7 – алинея 1 (нова)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**подкрепя идеята социалните предприятия да образуват отделна категория предприятия със собствен правен статут и други цели, различни от простото предоставяне на печалба за акционерите;**

Or. en

**Изменение 98**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 8**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия в плановете за действие в областта на заетостта и социалната интеграция;

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия **и социалните услуги по-ефективно** в плановете за действие в областта на заетостта и социалната интеграция, **с цел да се реализира потенциалът за създаване на работни места, който този сектор предлага;**

Or. fr

**Изменение 99**  
**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Брандо Бенифеи, Серхио Гутьерес Прието**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 8**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия **в плановете за действие в областта на заетостта и**

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия **в националните програми за реформи и в специфичните за всяка**

*социалната интеграция;*

*държава препоръки, изготвени в рамките на европейския семестър, за да помогнат на ЕС да постигне целите на стратегията „Европа 2020“ в областта на заетостта, намаляването на бедността и социалните иновации;*

Or. fr

#### **Изменение 100**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Вилия Блинкевичуте**

#### **Предложение за резолюция Параграф 8**

##### *Предложение за резолюция*

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия в плановете за действие в областта на заетостта и социалната интеграция;

##### *Изменение*

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия **и социалните услуги** в плановете за действие в областта на заетостта и социалната интеграция, **за да се отключи и използва възможно най-пълноценно потенциалът за създаване на работни места в сектора;**

Or. en

#### **Изменение 101**

**Мариан Харкин**

#### **Предложение за резолюция Параграф 8**

##### *Предложение за резолюция*

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия в плановете за действие в областта на заетостта и социалната интеграция;

##### *Изменение*

8. призовава Комисията и държавите членки да включат социалните предприятия в плановете за действие за заетост и социалната интеграция, **за да помогнат за отключването на**

*потенциала за създаване на работни места в сектора;*

Or. en

## Изменение 102

Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Елена Джентиле, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуге

### Предложение за резолюция Параграф 9

#### *Предложение за резолюция*

9. призовава държавите членки да включат **в своите национални схеми за гаранция за младежта** мерки за насърчаване на предприемачеството и социалните иновации;

#### *Изменение*

9. призовава държавите членки да включат мерки за насърчаване на предприемачеството и социалните иновации **в своите национални планове за въвеждане на гаранция за младежта и в националните оперативни програми за инициативата за младежка заетост;**

Or. en

## Изменение 103

Карима Дели

### Предложение за резолюция Параграф 9

#### *Предложение за резолюция*

9. призовава държавите членки да включат в своите национални схеми за гаранция за младежта мерки за насърчаване на предприемачеството и социалните иновации;

#### *Изменение*

9. призовава държавите членки да включат в своите национални схеми за гаранция за младежта мерки за насърчаване на предприемачеството и социалните иновации; **припомня, че пакетът за авансово финансиране на европейската инициатива за младежка заетост беше увеличен с 30 % през 2015 г., за да ускори изпълнението от страна на държавите членки на проекти за**

*професионална реализация на  
младите хора;*

Or. fr

**Изменение 104**  
**Лаура Аджееа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 9**

*Предложение за резолюция*

9. призовава държавите членки да включат в своите национални схеми за гаранция за младежта мерки за насърчаване на предприемачеството и социалните иновации;

*Изменение*

9. призовава държавите членки да включат в своите национални схеми за гаранция за младежта мерки за насърчаване на предприемачеството и социалните иновации; ***освен това подчертава по какъв начин гаранцията за младежта трябва да бъде структурирана;***

Or. it

**Изменение 105**  
**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Серхио Гутierrez Прието**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 9 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***9а. Обществени поръчки***

Or. fr

**Изменение 106**  
**Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 10**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**10. изтъква, че предприятията на социалната икономика са изправени пред трудности при достъпа до обществени поръчки; призовава за улесняване на участието им в процедурите за възлагане на обществени поръчки чрез подходящи съвети и опростяване на процедурите, през които трябва да преминат; призовава при процедурите за възлагане на обществени поръчки да се дава приоритет по-скоро на предложенията, които водят до по-голяма икономическа и обществена стойност, отколкото на тези, които предлагат най-ниската цена, като се включват социални или екологични критерии в договорите за обществени поръчки;**

**заличава се**

Or. fr

**Изменение 107**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция  
Параграф 10**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

10. изтъква, че предприятията на социалната икономика са изправени пред трудности при достъпа до обществени поръчки; призовава за улесняване на участието им в процедурите за възлагане на обществени поръчки чрез подходящи съвети и опростяване на процедурите, през които трябва да преминат; призовава при процедурите за възлагане на обществени поръчки да се дава приоритет по-скоро на

10. изтъква, че предприятията на социалната икономика са изправени пред трудности при достъпа до обществени поръчки; призовава за **бързо и ефективно транспониране и прилагане на директиви 2014/24/ЕС, 2014/25/ЕС и 2014/23/ЕС относно обществените поръчки и концесиите, с цел да се постигне по-голямо участие на предприятията на социалната икономика в тържни процедури за договори за обществени**



*предложенията, които водят до по-голяма икономическа и обществена стойност, отколкото на тези, които предлагат най-ниската цена, като се включват социални или екологични критерии в договорите за обществени поръчки;*

*поръчки и да се гарантират достъпни и качествени услуги на достъпни цени за всички граждани;*

Or. en

## Изменение 108 Мариан Харкин

### Предложение за резолюция Параграф 10

#### *Предложение за резолюция*

10. изтъква, че предприятията на социалната икономика са изправени пред трудности при достъпа до обществени поръчки; призовава за улесняване на участието им в процедурите за възлагане на обществени поръчки чрез подходящи съвети **и** опростяване на процедурите, през които трябва да преминат; призовава при процедурите за възлагане на обществени поръчки да се дава приоритет по-скоро на предложенията, които водят до по-голяма икономическа и обществена стойност, отколкото на тези, които предлагат най-ниската цена, като се включват социални или екологични критерии в договорите за обществени поръчки;

#### *Изменение*

10. изтъква, че предприятията на социалната икономика са изправени пред трудности при достъпа до обществени поръчки, **като тези трудности могат да включват пречки, свързани с техния размер и техните финансови възможности**; призовава за улесняване на участието им в процедурите за възлагане на обществени поръчки чрез подходящи съвети, опростяване на процедурите, през които трябва да преминат, **и изготвянето на офертите по начин, който да ги направи достъпни за по-малките оператори**; призовава при процедурите за възлагане на обществени поръчки да се дава приоритет по-скоро на предложенията, които водят до по-голяма икономическа и обществена стойност, отколкото на тези, които предлагат най-ниската цена, като се включват социални или екологични критерии в договорите за обществени поръчки;

Or. en

**Изменение 109**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 10**

*Предложение за резолюция*

10. изтъква, че предприятията на социалната икономика са изправени пред трудности при достъпа до обществени поръчки; призовава за улесняване на участието им в процедурите за възлагане на обществени поръчки чрез подходящи съвети и опростяване на процедурите, през които трябва да преминат; призовава при процедурите за възлагане на обществени поръчки да се дава приоритет по-скоро на предложенията, които водят до по-голяма икономическа и обществена стойност, отколкото на тези, които предлагат най-ниската цена, като се включват социални или екологични критерии в договорите за обществени поръчки;

*Изменение*

10. изтъква, че предприятията на социалната икономика са изправени пред трудности при достъпа до обществени поръчки; призовава за улесняване на участието им в процедурите за възлагане на обществени поръчки чрез подходящи съвети и опростяване на процедурите, през които трябва да преминат, **и чрез цялостното прилагане на новите разпоредби, приети през 2014 г., относно разпределянето на договори за предприятия на социалната и солидарната икономика**; призовава при процедурите за възлагане на обществени поръчки да се дава приоритет по-скоро на предложенията, които водят до по-голяма икономическа и обществена стойност, отколкото на тези, които предлагат най-ниската цена, като се включват социални или екологични критерии в договорите за обществени поръчки;

Or. fr

**Изменение 110**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуте**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 10 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

**10а. настоятелно призовава държавите членки правилно да прилагат новите директиви за**

*Изменение*

*обществените поръчки и концесиите, за да се даде възможност на възлагащите органи и възложителите да се възползват в пълна степен от специфичните разпоредби относно запазените поръчки и от опростените режими за възлагане на поръчки за социални услуги, както на национално, така и на местно равнище, с цел да се насърчи ролята на социалната икономика, социалните предприятия, социалните услуги и да се поощрят социалното приобщаване и социалните иновации;*

Or. en

#### **Изменение 111**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Елена Джентиле, Серхио Гутиерес Прието, Вилия Блинкевичуте**

#### **Предложение за резолюция Параграф 11**

##### *Предложение за резолюция*

11. приветства изменението на *Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, наред с другото, на социалното приобщаване и социалните иновации; насърчава* държавите членки *да включват социални клаузи и критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки;*

##### *Изменение*

11. приветства изменението на *директивите относно обществените поръчки и концесиите, целящи да насочат публичните разходи и инвестиции в посока устойчив растеж и заетост, социална интеграция и териториално сближаване; поради това призовава* държавите членки *за правилно прилагане на принципите на възлагане на обществени поръчки, при спазване на задълженията от екологичното, социалното и трудовото право, както и всички възлагащи органи на национално и местно равнище за широко използване на принципа за икономически най-изгодната оферта въз основа на подхода, основан на жизнения цикъл и обхващащ*

*качествени, екологични и социални аспекти като основен критерий за възлагане в рамките на всички тръжни процедури и процедури за подбор;*

Or. en

### **Изменение 112**

**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински**

#### **Предложение за резолюция**

#### **Параграф 11**

##### *Предложение за резолюция*

11. приветства изменението на Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, **наред с другото**, на социалното приобщаване и социалните иновации; **насърчава** държавите членки да включват социални **клаузи и** критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки;

##### *Изменение*

11. приветства изменението на Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване на социалното приобщаване и социалните иновации **и договори, предназначени да насърчават наемането на работа на лица в неравностойно положение и лица с увреждания; настоятелно призовава** държавите членки **при транспонирането на директивата да се възползват от обхвата, предлаган от нея**, и да включват социални критерии, **социални клаузи и запазени поръчки** в процедурите за възлагане на обществени поръчки;

Or. fr

### **Изменение 113**

**Алдо Патричело**

#### **Предложение за резолюция**

#### **Параграф 11**

##### *Предложение за резолюция*

11. приветства изменението на

##### *Изменение*

11. **силно** приветства изменението на

Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, наред с другото, на социалното приобщаване и социалните иновации; насърчава държавите членки да включват социални клаузи и критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки;

Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, наред с другото, на социалното приобщаване и социалните иновации; насърчава държавите членки да включват социални клаузи и критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки;

Or. it

## Изменение 114 Зджислав Краснодембски

### Предложение за резолюция Параграф 11

#### *Предложение за резолюция*

11. приветства изменението на Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, наред с другото, на социалното приобщаване и социалните иновации; **насърчава** държавите членки да включват социални клаузи и критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки;

#### *Изменение*

11. приветства изменението на Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, наред с другото, на социалното приобщаване и социалните иновации; **настоятелно призовава** държавите членки да включват социални клаузи и критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки, **което не само ще подобри положението на уязвимите лица на пазара на труда и потенциално ще позволи бюджетните средства да бъдат изразходвани по-ефективно, но също така ще се окаже от полза за местните органи, които, освен че ще постигнат целта на процедурите за възлагане на обществени поръчки, също биха могли да мобилизират безработните, както и да осигуряват трудова заетост за хора с увреждания, и т.н.;**

Or. pl

## Изменение 115

Лаура Аджеа, Тициана Бегин

### Предложение за резолюция

#### Параграф 11

##### *Предложение за резолюция*

11. приветства изменението на Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, наред с другото, на социалното приобщаване и социалните иновации; **насърчава** държавите членки да включват социални клаузи и критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки;

##### *Изменение*

11. приветства изменението на Директивата относно обществените поръчки, което включва социални клаузи и критерии с цел насърчаване, наред с другото, на социалното приобщаване и социалните иновации; **настоятелно призовава** държавите членки да включват социални клаузи и критерии в процедурите за възлагане на обществени поръчки, **да намалят административната тежест, да опростят процедурите и да предприемат все по-строги мерки срещу корупцията;**

Or. it

## Изменение 116

Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте

### Предложение за резолюция

#### Параграф 11 а (нов)

##### *Предложение за резолюция*

##### *Изменение*

**11а. изразява съжаление, че стратегията на Комисията за цифровия единен пазар за Европа не споменава предприятията на социалната икономика и техния потенциален принос за постигането на целите на Съюза; изразява съжаление относно факта, че стратегията за единния цифров пазар не взема под внимание**

*необходимостта да се гарантира пълен и равен и неограничен достъп на всички до новите цифрови технологии, пазарите и телекомуникациите, и по-специално по отношение на хората с увреждания;*

Or. en

**Изменение 117**  
**Емилиян Павел, Брандо Бенифен**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 11 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*11а. подчертава, че технологичните предприятия в сферата на социалната икономика могат да играят ключова роля за справяне с обществените предизвикателства по лесен и ефективен от гледна точка на разходите начин и поради това те следва да играят ключова роля в рамките на стратегията на Комисията за цифровия единен пазар;*

Or. en

**Изменение 118**  
**Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 11 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*11а. отбелязва, че не следва да има обхват на каквото и да било равнище за оказване на въздействие върху комисии за оценка на офертите в държавите членки, тъй като те*

*трябва да останат напълно независими;*

Or. fr

**Изменение 119**  
**Алдо Патричело**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 12**

*Предложение за резолюция*

12. изразява съжаление, че предприятията на социалната икономика срещат повече проблеми във връзка с финансирането, публично или частно, отколкото традиционните предприятия;

*Изменение*

12. изразява съжаление, че предприятията на социалната икономика **са възпрепятствани и** срещат **все** повече проблеми във връзка с финансирането, публично или частно, отколкото традиционните предприятия;

Or. it

**Изменение 120**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 12**

*Предложение за резолюция*

12. изразява съжаление, че предприятията на социалната икономика срещат повече проблеми във връзка с финансирането, публично или частно, отколкото традиционните предприятия;

*Изменение*

12. изразява съжаление, че предприятията на социалната икономика срещат повече проблеми във връзка с финансирането, публично или частно, отколкото традиционните предприятия, **и поради това призовава публичните органи и доставчиците на финансови услуги да разработят широк набор от подходящи финансови инструменти, които ефективно ще подпомагат социалните предприятия на всеки етап от тяхното бизнес развитие, особено по време на създаването им, и**



*да изготвят пакет от специални законодателни рамкови условия, озаглавен „социални предприятия“, с цел да се съберат на едно място потенциални инвеститори и специализирани фондове;*

Or. de

**Изменение 121**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 13**

*Предложение за резолюция*

13. отбелязва, че достъпът до финансиране е затруднен от липсата на познаване на реалното положение на тези предприятия от ръководителите на финансовите посредници; подчертава, че е необходимо да се подобри обучението на тези ръководители относно предприятията на социалната икономика, с цел да се улесни техният достъп до финансиране;

*Изменение*

13. отбелязва, че достъпът до финансиране е затруднен от липсата на познаване на реалното положение на тези предприятия от ръководителите на финансовите посредници; подчертава, че е необходимо да се подобри обучението на тези ръководители относно предприятията на социалната икономика, с цел да се улесни техният достъп до финансиране, **и поради това призовава за въвеждането на т.нар. европейски знак за доверие за „социално предприемачество“, който дава възможност на инвеститорите да идентифицират фондове с портфейл, включващ социални предприятия, предимно Европейския фонд за социално предприемачество;**

Or. de

**Изменение 122**  
**Никола Капуто**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 13 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***13а. подчертава необходимостта от предоставянето на по-силен стимул за създаване и подпомагане на мрежи на социални предприятия с цел насърчаване на полезното взаимодействие в организацията, обмен и разпространение на технологии и развитието на услугите между производители в различни региони;***

Or. it

**Изменение 123  
Никола Капуто**

**Предложение за резолюция  
Параграф 13 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***13б. подчертава необходимостта от насърчаване на по-структуриран диалог между МСП, социални предприятия и финансови институции чрез специални онлайн платформи;***

Or. it

**Изменение 124  
Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински,  
Брандо Бенифеи, Серхио Гутиерес Прието**

**Предложение за резолюция  
Параграф 14**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

14. приветства приемането на  
Регламента относно европейските

14. приветства приемането на  
Регламента относно европейските

фондове за социално предприемачество;

фондове за социално предприемачество, *но критикува относително малкия бюджет, предоставен на разположение, като се има предвид ролята на социалната икономика в европейската икономика като цяло и за насърчаването на социалното сближаване;*

Or. fr

## **Изменение 125**

**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

### **Предложение за резолюция Параграф 14**

#### *Предложение за резолюция*

14. приветства приемането на Регламента относно европейските фондове за социално предприемачество;

#### *Изменение*

14. приветства приемането на Регламента относно европейските фондове за социално предприемачество *и призовава Европейския социален фонд да определи специален бюджетен ред за социални инвестиции;*

Or. it

## **Изменение 126**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хаунт, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте**

### **Предложение за резолюция Параграф 15**

#### *Предложение за резолюция*

15 подчертава ролята, която трябва да изиграят свързаната със социалното предприемачество ос на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации и останалите структурни фондове и европейски програми за

#### *Изменение*

подчертава ролята, която трябва да изиграят свързаната със социалното предприемачество ос на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации и останалите структурни фондове и европейски програми за

повишаване на финансирането на този вид предприемачество;

повишаване на финансирането на този вид предприемачество; **подчертава недостатъчното разпределение на бюджет на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации в многогодишната финансова рамка на ЕС (МФР); счита, че е необходимо да се осигури и улесни достъпът на обществените социални предприятия и услуги до финансирането в рамките на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации; с оглед на това призовава държавите членки да установят национални звена за контакт или „обслужване на едно гише“ за подпомагане на участниците в социалната икономика при осъществяването на достъпа до схеми за финансиране на ЕС;**

Or. en

**Изменение 127**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 15**

*Предложение за резолюция*

15. подчертава ролята, която трябва да изиграят свързаната със социалното предприемачество ос на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации и **останалите структурни фондове и европейски** програми за повишаване на финансирането на този вид предприемачество;

*Изменение*

15. подчертава ролята, която трябва да изиграят свързаната със социалното предприемачество ос на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации и **структурните фондове и европейските** програми за повишаване на финансирането на този вид предприемачество;

Or. es

**Изменение 128**  
**Зджислав Краснодембски**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 15**

*Предложение за резолюция*

15. подчертава ролята, която трябва да изиграят свързаната със социалното предприемачество ос на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации и останалите структурни фондове и европейски програми за повишаване на финансирането на този вид предприемачество;

*Изменение*

15. подчертава ролята, която трябва да изиграят свързаната със социалното предприемачество ос на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации и останалите структурни фондове и европейски програми за повишаване на финансирането на този вид предприемачество; **подчертава необходимостта от повишаване на осведомеността по отношение на възможностите за финансиране;**

Or. pl

**Изменение 129**  
**Свен Шулце, Дейвид Каза**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 15 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**15а. приветства факта, че част от финансирането за Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации е предназначена за финансиране на социалните предприятия;**

Or. de

**Изменение 130**  
**Свен Шулце, Дейвид Каза**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 15 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**15б. призовава Комисията да преразгледа тавана за заеми на социални предприятия, създадени в рамките на Програмата на Европейския съюз за заетост и социални иновации, и да определи дали това отразява пазарните условия;**

Or. de

**Изменение 131**  
**Алдо Патричело**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 16**

*Предложение за резолюция*

16. подчертава необходимостта от **подпомагане** на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС; счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“);

*Изменение*

16. подчертава необходимостта от **предоставяне на практическа помощ** на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС; счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“);

Or. it

**Изменение 132**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 16**

*Предложение за резолюция*

16. подчертава необходимостта от подпомагане на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС; счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“);

*Изменение*

16. подчертава необходимостта от подпомагане на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС, **като така се създава благоприятно взаимодействие между различни предприятия**; счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“);

Or. it

**Изменение 133**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 16**

*Предложение за резолюция*

16. подчертава необходимостта от подпомагане на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС; счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“);

*Изменение*

16. подчертава необходимостта от подпомагане на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС; **призовава държавите членки и ЕС да признаят факта, че трябва да бъдат осигурени необходимите средства; ето защо** счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“);

Or. de

**Изменение 134**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 16**

*Предложение за резолюция*

16. подчертава необходимостта от подпомагане на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС; счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“);

*Изменение*

16. подчертава необходимостта от подпомагане на социалните предприятия с достатъчно финансови средства на местно, регионално, национално равнище и на равнище ЕС; счита, че е необходимо да се подобри достъпът до финансиране на социалната икономика чрез различни форми на финансиране, като например европейски фондове, фондове за рисков капитал, микрокредити и колективно финансиране („crowdfunding“); ***обръща внимание на ключовата роля, която играят публичните органи, за да се гарантира, че предоставянето на всички видове финансиране насърчава обществен интерес, както показват дейностите в този сектор, а не се ръководи само от целта за печалба; призовава държавите членки да подкрепят създаването на инвестиционни фондове, които поставят акцент върху социалната стойност, а не върху рентабилността;***

Or. fr

**Изменение 135**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 16 а (нов)**



*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**16а. призовава държавите членки да засилят обществените услуги (например в областта на здравеопазването и на образованието) чрез местните органи, като ги използват като движеща сила за подобряване на качеството на услугите, така че да се предоставят възможности за заетост и да се повиши нивото на предлаганите услуги с цел намаляване на бедността и на социалното изключване;**

Or. it

### **Изменение 136**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хаут, Юта Щайнрук, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуте**

### **Предложение за резолюция Параграф 17**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

17. призовава Комисията да прилага **възможно най-голямата гъвкавост по отношение на държавните помощи** за предприятията на социалната икономика и **да подпомага** местните и регионалните органи да разбират и да прилагат **държавните помощи** за тези предприятия;

17. **посочва, че разпоредбите относно държавната помощ следва да не представляват пречка за публичното финансиране на предприятията на социалната икономика и на социалните услуги; в този смисъл,** призовава Комисията да прилага гъвкавост **при прилагането на правилата за държавна помощ** за предприятията на социалната икономика **и социалните услуги и подпомагането на** местните и регионалните органи да разбират и прилагат **правилно държавната помощ** за тези предприятия **и за социалните услуги;**

Or. en

**Изменение 137**

**Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 17 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***17а. същевременно призовава за незабавното въвеждане на процедури за мониторинг на използването на тези средства;***

Or. fr

**Изменение 138**

**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Брандо Бенифеи, Серхио Гутьерес Прието**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 18**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***18. призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;***

***18. отправя критика във връзка с факта, че в регламента за създаване на Европейския фонд за стратегически инвестиции има позоваване на социалната икономика само в съображенията, а в член 5, параграф 2 се използва по-ограниченото понятие „социален сектор“, за да се определи приложното поле на тези инвестиции;***

Or. fr

**Изменение 139**

**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 18**

*Предложение за резолюция*

18. призовава да се обърне внимание на **инвестициите в** социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

*Изменение*

18. призовава да се обърне внимание на **проектите, свързани със** социалната икономика, при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

Or. es

**Изменение 140**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 18**

*Предложение за резолюция*

18. призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

*Изменение*

18. **призовава Европейската комисия да продължи да насърчава подхода на социални инвестиции, представен в Пакета за социални инвестиции;** призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

Or. en

**Изменение 141**  
**Дитер-Лебрехт Кох**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 18**

*Предложение за резолюция*

18. призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по

*Изменение*

18. призовава **социалните инвестиции да бъдат насърчавани и занапред в рамките на пакета за социални**

Европейския фонд за стратегически инвестиции;

*инвестиции и* да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

Or. de

#### Изменение 142

Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Елена Джентиле, Серхио Гутierrez Прието, Вилия Блинкевичуте

#### Предложение за резолюция Параграф 18

##### *Предложение за резолюция*

18. призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

##### *Изменение*

18. призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика **и в социалните услуги** при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

Or. en

#### Изменение 143

Мариан Харкин

#### Предложение за резолюция Параграф 18

##### *Предложение за резолюция*

18. призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

##### *Изменение*

18. **призовава Европейската комисия да продължи да насърчава подхода на социални инвестиции, представен в Пакета за социални инвестиции;** призовава да се обърне внимание на инвестициите в социалната икономика при оценяването на проекти по Европейския фонд за стратегически инвестиции;

Or. en

**Изменение 144**

**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Георги Пирински, Серхио Гутьерес Прието**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 18 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*18а. отправя критика във връзка с факта, че достъпът на предприятията за социална интеграция, създадени въз основа на партньорства между предприятията на социалната икономика, до средствата, предназначени за МСП, като цяло е възпрепятстван; призовава Комисията да предложи ново изключение от правното определение за „МСП“, подобно на тези, които вече се прилагат за публичните инвестиционни дружества, дружествата за рисков капитал и университетите и изследователските центрове с нестопанска цел, така че предприятие за социална интеграция да може да бъде класифицирано като автономно предприятие, дори ако друго предприятие притежава, самостоятелно или съвместно с други предприятия, повече от 25 % от неговия капитал или от правата на глас в неговия управителен съвет;*

Or. fr

**Изменение 145**

**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 18 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*18а. изразява съжаление, че предприятията за социална интеграция, създадени от предприятията на социалната икономика, често са изключени от обхвата на средствата за МСП; призовава Комисията да предложи ново изключение от определението за свързано предприятие, по примера на това, което вече съществува за университетите или изследователските центрове с нестопанска цел, институционалните инвеститори и някои автономни местни органи;*

Or. es

**Изменение 146**

**Неоклис Силикиотис, Инеш Крищина Зубер, Палома Лопес Бермехо, Лин Бойлан, Патрик Льо Ярик, Таня Гонсалес Пеняс**

**Предложение за резолюция  
Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения предприемаческия дух и принципите на социалната икономика;*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 147**

**Карима Дели**

**Предложение за резолюция  
Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения **предприемаческия дух и** принципите на социалната икономика;

*Изменение*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения принципите на социалната икономика; **призовава държавите членки също така да насърчават създаването в университетите на инкубатори за социални и основаващи се на солидарността предприятия и да предоставят достъп до тях на всички студенти;**

Or. fr

**Изменение 148**

**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция  
Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения предприемаческия дух и принципите на социалната икономика;

*Изменение*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения предприемаческия дух и **социалното предприемачество, в допълнение към** принципите на социалната икономика;

Or. es

**Изменение 149**

**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция  
Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни

*Изменение*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни

програми и обучения предприемаческия дух и принципите на социалната икономика;

програми и обучения предприемаческия дух, **образование в областта на предприемачеството** и принципите на социалната икономика;

Or. en

## Изменение 150

Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Георги Пирински, Серхио Гутьерес Прието

### Предложение за резолюция Параграф 19

#### *Предложение за резолюция*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения предприемаческия дух и принципите на социалната икономика;

#### *Изменение*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения предприемаческия дух и принципите на социалната икономика; **предприятията на социалната икономика следва да се определят според ангажимента им за защитата на следните ценности:**

- **предимство на личностните и социалните цели пред интересите на капитала;**
- **демократичното управление от страна на членовете;**
- **съчетаване на интересите на членовете и на ползвателите с общия интерес;**
- **защита и прилагане на принципите на солидарност и отговорност,**
- **реинвестиране на излишъка от средства в дългосрочните цели за развитие или за предоставянето на услуги от интерес за членовете или на услуги от общ интерес;**
- **доброволно и открито членство,**
- **автономно управление, независимо от публичните органи.**



**Изменение 151**  
**Зджислав Краснодембски**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения предприемаческия дух и принципите на социалната икономика;

*Изменение*

19. призовава държавите членки да включат в своите образователни програми и обучения предприемаческия дух и принципите на социалната икономика **и призовава за въвеждането на обучение по социална икономика в училищата;**

Or. pl

**Изменение 152**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 19 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

**19а. посочва, че социалната икономика може да спомогне в значителна степен за намаляване на броя на безработните млади хора в ЕС; призовава държавите членки да насърчават по-засиленото участие на предприятията от социалната икономика в програмите за образование и обучение в държавите членки, по-специално чрез системите за обучение, съчетаващи теоретична и практическа подготовка;**

Or. es

## Изменение 153

Лаура Аджеа, Тициана Бегин

### Предложение за резолюция Параграф 19 а (нов)

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**19а. призовава държавите членки да осигурят на центровете по заетост необходимите средства, за да предоставят ефективна информация на лицата, които възнамеряват да работят в сектора на социалните предприятия;**

Or. it

## Изменение 154

Ираче Гарсия Перес

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете  
Барбара Матера

### Предложение за резолюция Параграф 20

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

20. отбелязва, че някои социални предприятия са по-конкурентоспособни и имат водеща позиция в сектора, а други се нуждаят от специализирани знания, когато става въпрос за създаването, развитието и управлението на предприятия; призовава държавите членки да разработят програми за обучение, специално насочени и адаптирани към предприемачите от социалния сектор, с оглед развитие на основни умения и познания в областта на бизнес управлението;

20. отбелязва, че някои социални предприятия са по-конкурентоспособни и имат водеща позиция в сектора, а други се нуждаят от специализирани знания, когато става въпрос за създаването, развитието и управлението на предприятия; призовава държавите членки да разработят програми за обучение, специално насочени и адаптирани към предприемачите от социалния сектор, **и по-специално към групите с по-ниски равнища на заетост, като например жени, млади хора и хора в неравностойно положение**, с оглед развитие на основни умения и познания в областта на бизнес управлението;

**Изменение 155**  
**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20**

*Предложение за резолюция*

20. отбелязва, че някои **социални** предприятия са по-конкурентоспособни и имат водеща позиция в сектора, а други се нуждаят от специализирани знания, когато става въпрос за създаването, развитието и управлението на предприятия; призовава държавите членки да разработят програми за обучение, специално насочени и адаптирани към предприемачите от социалния сектор, с оглед развитие на основни умения и познания в областта на бизнес управлението;

*Изменение*

20. отбелязва, че някои предприятия **на социалната икономика** са по-конкурентоспособни и имат водеща позиция в сектора, а други се нуждаят от специализирани знания, когато става въпрос за създаването, развитието и управлението на предприятия; призовава държавите членки да разработят програми за обучение, специално насочени и адаптирани към предприемачите от социалния сектор, с оглед развитие на основни умения и познания в областта на бизнес управлението;

**Изменение 156**  
**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Серхио Гутierrez Прието**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20**

*Предложение за резолюция*

20. отбелязва, че някои **социални** предприятия са по-конкурентоспособни и имат водеща позиция в сектора, а други се нуждаят от специализирани знания, когато става въпрос за създаването, развитието и управлението на предприятия; призовава държавите членки да разработят програми за

*Изменение*

20. отбелязва, че някои предприятия **на социалната икономика** са по-конкурентоспособни и имат водеща позиция в сектора, а други се нуждаят от специализирани знания, когато става въпрос за създаването, развитието и управлението на предприятия; призовава държавите членки да

обучение, специално насочени и адаптирани към предприемачите от социалния сектор, с оглед развитие на основни умения и познания в областта на бизнес управлението;

разработят програми за обучение, специално насочени и адаптирани към предприемачите от социалния сектор, с оглед развитие на основни умения и познания в областта на бизнес управлението;

Or. fr

### Изменение 157

Елена Джентиле, Брандо Бенифеи, Йенс Нилсон

#### Предложение за резолюция Параграф 21

##### *Предложение за резолюция*

21. призовава държавите членки да насърчават обучението през целия живот сред по-възрастните работници и трайно безработните, **за да се улесни преходът** към социалната икономика;

##### *Изменение*

21. призовава държавите членки да насърчават обучението през целия живот сред по-възрастните работници и трайно безработните **чрез предприятията на социалната икономика, както и да улеснят прехода им** към пазара на труда;

Or. fr

### Изменение 158

Брандо Бенифеи, Ричард Хаунт, Юта Щайнрук, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуге

#### Предложение за резолюция Параграф 21

##### *Предложение за резолюция*

21. призовава държавите членки да насърчават обучението през целия живот **сред** по-възрастните работници и трайно безработните, за да се улесни преходът към социалната икономика;

##### *Изменение*

21. призовава държавите членки да насърчават обучението през целия живот **и подпомагането за** по-възрастните работници и трайно безработните, за да се улесни преходът към социалната икономика;

Or. en

**Изменение 159**  
**Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21**

*Предложение за резолюция*

21. призовава държавите членки да насърчават обучението през целия живот сред по-възрастните работници и трайно безработните, за да се улесни преходът към социалната икономика;

*Изменение*

21. призовава държавите членки да насърчават обучението през целия живот сред по-възрастните работници и трайно безработните, за да се улесни преходът към **пазара на труда чрез** социалната икономика;

Or. fr

**Изменение 160**  
**Адам Коша**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21**

*Предложение за резолюция*

21. призовава държавите членки да насърчават обучението през целия живот сред по-възрастните работници и трайно безработните, за да се улесни преходът към социалната икономика;

*Изменение*

21. призовава държавите членки да насърчават **също така** обучението през целия живот сред по-възрастните работници и трайно безработните, **включително хората с увреждания, които продължават да се борят с физически и информационни и комуникационни бариери**, за да се улесни преходът към социалната икономика;

Or. hu

**Изменение 161**  
**Дитер-Лебрехт Кох**

**Предложение за резолюция  
Параграф 21 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*21а. посочва, че правилното разбиране на правата на човека е от основно значение за постигането на социалните цели на социалните предприятия; поради това призовава държавите членки да изготвят програми за обучение, за да се запознаят специалистите в социалната сфера с правилното прилагане на принципите на правата на човека в Европа;*

Or. de

**Изменение 162  
Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция  
Параграф 21 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*21а. призовава Комисията и държавите членки да използват изцяло потенциала на програми като „Еразъм +“, като по този начин се насърчават обменът на студенти и преподаватели, както и други иновативни предприемачи;*

Or. es

**Изменение 163  
Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция  
Параграф 21 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**21а. отбелязва, че отчайващото положение на по-възрастните работници и на трайно безработните е ясно и пряко свързано с провала на политиките, провеждани от Европейския съюз през последните 30 години;**

Or. fr

**Изменение 164**

**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 21 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**21б. посочва, че секторите с голям потенциал за растеж и създаване на работни места, като например „белият“ и „зеленият“ сектор, са секторите, в които е налице осезаемо присъствие на социалната икономика; съответно настоятелно призовава държавите членки да насърчават образованието и обучението в тези сектори;**

Or. es

**Изменение 165**

**Ираче Гарсия Перес**

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете

**Барбара Матера**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 22**

*Предложение за резолюция*

22. изразява съжаление във връзка с ниския процент на признаване на социалната икономика на европейско равнище; счита, че подобряването на събирането на данни, обменът на информация и добри практики на равнището на ЕС и по-голямото популяризиране на социалната икономика и нейните постижения в медиите биха насърчили по-голямото участие на обществото в социалната икономика благодарение на по-доброто разбиране, признание и видимост на сектора;

*Изменение*

22. изразява съжаление във връзка с ниския процент на признаване на социалната икономика на европейско равнище; счита, че подобряването на събирането на **групирани по полов признак** данни, обменът на информация и добри практики на равнището на ЕС и по-голямото популяризиране на социалната икономика и нейните постижения в медиите биха насърчили по-голямото участие на обществото в социалната икономика благодарение на по-доброто разбиране, признание и видимост на сектора;

Or. en

**Изменение 166**  
**Алдо Патричело**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 22**

*Предложение за резолюция*

22. изразява съжаление във връзка с ниския процент на признаване на социалната икономика на европейско равнище; счита, че подобряването на събирането на данни, обменът на информация и добри практики на равнището на ЕС и по-голямото популяризиране на социалната икономика и нейните постижения в медиите биха насърчили по-голямото участие на обществото в социалната икономика благодарение на по-доброто разбиране, признание и видимост на сектора;

*Изменение*

22. изразява **дълбоко** съжаление във връзка с ниския процент на признаване на социалната икономика на европейско равнище; счита, че подобряването на събирането на данни, обменът на информация и добри практики на равнището на ЕС и по-голямото популяризиране на социалната икономика и нейните постижения в медиите биха насърчили по-голямото участие на обществото в социалната икономика благодарение на по-доброто разбиране, признание и видимост на сектора;

Or. it



**Изменение 167**  
**Мариан Харкин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 22 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22а. подкрепя създаването на многоезична цифрова платформа за обмен на информация, насочена към социалните предприятия, бизнес инкубаторите, бизнес клъстерите и инвеститорите в социални предприятия, както и за улесняване на обмена на информация и на достъпа до подпомагане от програми на ЕС; счита, че разработването на тази платформа следва да бъде предшествано от консултации със заинтересованите групи;**

Or. en

**Изменение 168**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 22 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22а. призовава Комисията да създаде комуникационни платформи, които улесняват разпространението на информация за социалната икономика, обмена на добри практики, споделянето на знания и възможности и обмена на различен опит;**

Or. it

**Изменение 169**  
**Жоел Мелен, Доминик Мартен**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 23 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**23а. призовава да се извърши незабавно допълнителна оценка на въздействието, за да се определи мащабът на ползите, генерирани от социалната и основаващата се на солидарността икономика;**

Or. fr

**Изменение 170**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 24**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

24. призовава Комисията и държавите членки да насърчават създаването на бизнес инкубатори за предприятията на социалната икономика;

24. призовава Комисията и държавите членки да насърчават създаването на бизнес инкубатори за предприятия на социалната икономика **и да прилагат и ефективно да насърчават интернет платформата за обмен на данни между социалните инвеститори и социалните предприемачи (Европейската платформа за социални иновации), която вече е договорена в детайли;**

Or. de

**Изменение 171**  
**Лаура Аджеа, Тициана Бегин**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 24**

*Предложение за резолюция*

24. призовава Комисията и държавите членки да насърчават създаването на бизнес инкубатори за предприятията на социалната икономика;

*Изменение*

24. Призовава Комисията и държавите членки да насърчават създаването на бизнес инкубатори на предприятията на социалната икономика, **да насърчават връзките между училищата, университетите и социалните предприятия и да увеличат публичните социални разходи;**

Or. it

**Изменение 172**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Серхио Гутьерес Прието, Вилия Блинкевичуге**

**Предложение за резолюция  
Параграф 25**

*Предложение за резолюция*

25. призовава държавите членки да **вземат предвид най-добрите** практики по отношение на **адаптирането на националните данъчни режими в полза** на социалните предприятия и **етичните** инвестиции.

*Изменение*

25. призовава държавите членки да **засилят обмена на най-добри практики по отношение на националната подкрепа за насърчаване** на социалните предприятия и услуги и **на социалните** инвестиции;

Or. en

**Изменение 173**

**Вероника Лопе Фонтане**

**Предложение за резолюция  
Параграф 25**

*Предложение за резолюция*

25. призовава държавите членки да **вземат предвид най-добрите** практики по отношение на **адаптирането на**

*Изменение*

25. призовава държавите членки да **вземат предвид най-добрите** практики по отношение на **адаптирането на**

националните данъчни режими в полза на *социалните предприятия* и *етичните* инвестиции.

националните данъчни режими в полза на *предприятията на социалната икономика* и *социалните* инвестиции.

Or. es

## Изменение 174

Адам Коша

### Предложение за резолюция

#### Параграф 25

##### *Предложение за резолюция*

25. призовава държавите членки да вземат предвид най-добрите практики по отношение на адаптирането на националните данъчни режими в полза на социалните предприятия и *етичните* инвестиции.

##### *Изменение*

25. призовава държавите членки да вземат предвид най-добрите практики по отношение на адаптирането на националните данъчни режими в полза на социалните предприятия и *социалните* инвестиции **и да въведат стимули, като например специални данъчни облекчения за физическите лица, въз основа на специфични характеристики, определени въз основа на законодателството за определена група (увреждания);**

Or. hu

## Изменение 175

Лаура Аджеа, Тициана Бегин

### Предложение за резолюция

#### Параграф 25

##### *Предложение за резолюция*

25. призовава държавите членки да вземат предвид най-добрите практики по отношение на адаптирането на националните данъчни режими в полза на социалните предприятия и *етичните* инвестиции.

##### *Изменение*

25. призовава държавите членки да вземат предвид най-добрите практики по отношение на адаптирането на националните данъчни режими в полза на социалните предприятия и *социалните* инвестиции **и да намалят данъчната тежест за социалните предприятия и за работниците;**

**Изменение 176**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 25 – алинея 1 (нова)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Защита на правата***

Or. fr

**Изменение 177**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 25 – точка 1 (нова)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***(1) призовава Комисията да следи отблизо предприетите от държавите членки практически мерки с цел да се гарантират на хората, които са избрали социално и основаващо се на солидарността предприемачество, същите права като на другите работници в областта на социалната и здравната защита и сигурност на работните места;***

Or. fr

**Изменение 178**  
**Карима Дели**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 25 – точка 2 (нова)**

*(2) призовава Комисията да гарантира, че нито една мярка, предприета от държавите членки, не представлява пречка за свободното движение на работници, така че хората, които са избрали социално и основаващо се на солидарността предприемачество, да могат да извършват дейността си навсякъде, където пожелаят, на територията на Европейския съюз;*

Or. fr

**Изменение 179**

**Мария Арена, Йенс Нилсон, София Рибейру, Елена Джентиле, Георги Пирински, Брандо Бенифеи, Серхио Гутierrez Прието**

**Предложение за резолюция  
Параграф 25 а (нов)**

*25а. призовава Комисията, като се придържа към Стратегията от Рим, приета от европейските представители на социалната икономика в заключителната част на конференцията, организирана от италианското председателство на Съвета на 17 и 18 ноември 2014 г.:*

*— да създаде специално звено със задачата да насърчава сектора на социалната икономика, който може да черпи ресурси, съизмерими със значението на социалната икономика в Европа; изразява съжаление, в тази връзка, относно факта, че Комисията, изглежда, се насочва към решението да слее звена в Генерална дирекция „Вътрешен пазар и услуги“, за да формира по-голямо звено „Клъстери, социални предприятия и*

*социално предприемачество“ , което не обхваща всички предприятия на социалната икономика и не отразява истинското естество на социалната икономика в Европа, която основно се състои от кооперации, взаимоспомагателни дружества, фондации, сдружения и нови форми на социални предприятия;*

*— да работи в тясно сътрудничество с представителите на сектора с цел да се подготви нова инициатива за насърчаване на социалната икономика, която признава нейното значение в Европа и предоставя още по-голяма подкрепа за нейното развитие, с оглед да се осигури възможно най-голям принос на социалната икономика за устойчивото и справедливо развитие и създаването на висококачествени работни места в Европа;*

*— да осигури законно признание на европейско равнище за всички предприятия на социалната икономика (взаимоспомагателни дружества и действащи в обществен интерес фондации и сдружения), като представи предложение за директива, с която им се предоставя специфичен правен статус и им се дава възможност да се възползват напълно от преимуществата, които предлага вътрешният пазар;*

*– да опрости статуса на кооперациите.*

Or. fr

#### **Изменение 180**

**Брандо Бенифеи, Ричард Хауит, Юта Щайнрук, Емилиян Павел, Вилия Блинкевичуте, Елена Джентиле, Серхио Гутьерес Прието**

#### **Предложение за резолюция**

#### **Параграф 25 а (нов)**

***25a. призовава Комисията да засили социалния диалог в социалната икономика с цел улесняване на социалните иновации, подобряване на условията на труд и изцяло да се признае потенциалът за създаване на работни места на сектора;***

Or. en